



ISTITUTO PER LO STUDIO  
E LA PREVENZIONE ONCOLOGICA

**DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE**  
(Nominato con D.P.G.R.T. n. 233 del 13.12.2010)

N° 164 del 14 DIC. 2011

Oggetto: Approvazione schema di convenzione tra la ASL Milano 1 e l'Istituto per lo Studio e la Prevenzione Oncologica di Firenze per il riuso di un software per la codifica dei referti dell'anatomia patologica nell'ambito del Registro Tumori.	
Struttura Proponente	
Proposta n.	Responsabile del procedimento
	Responsabile controllo di gestione e contabilità
	Estensore <u>STROMA GALLO</u>

IMMEDIATAMENTE ESEGUIBILE

Importo di spesa:

Conto Economico n.

Eseguibile a norma di Legge dal 14 DIC. 2011

Pubblicato a norma di Legge il 14 DIC. 2011

Inviato al Collegio Sindacale il 14 DIC. 2011

L'anno 2011, il giorno 14 del mese di Dicembre  
Il sottoscritto Prof. Gianni Amunni, nella sua qualità di

**DIRETTORE GENERALE**

di questo Istituto per lo Studio e la Prevenzione Oncologica, con sede in Via Cosimo Il Vecchio 2 – 50139 Firenze, in forza del Decreto del Presidente della Giunta Regionale Toscana n. 233 del 13.12.2010.

**Visto** il D. Lgs. n. 30/12/1992 n. 502 e sue successive modifiche ed integrazioni e la L. R. Toscana n. 40 del 24/02/2005 di disciplina del Servizio Sanitario Regionale e successive modificazioni ed integrazioni;

**Vista** la LRT 4 febbraio 2008, n. 3 recante "Istituzione e organizzazione dell'Istituto per lo Studio e la Prevenzione Oncologica (ISPO) Gestione liquidatoria del Centro per lo Studio e la Prevenzione Oncologica";

**Dato atto** che in forza della Legge RT 4 febbraio 2008, n. 3 l'Istituto per lo Studio e la Prevenzione Oncologica (ISPO) è Ente del Servizio Sanitario Regionale, dotato di personalità giuridica pubblica e di autonomia organizzativa, amministrativa e contabile e subentra nelle attività esercitate dal disciolto CSPO a far data dal 1 Luglio 2008;

**Richiamata** la delibera GRT n. 507 del 30.06.2008 avente per oggetto "LR 04/02/2008 n. 3 – Istituzione e organizzazione dell'Istituto per lo studio e la Prevenzione oncologica (ISPO), gestione liquidatoria del Centro per lo Studio e la Prevenzione Oncologica. Subentro dell' ISPO al CSPO: determinazioni in merito", con particolare riferimento all'allegato "D" della citata delibera;

**Vista** la delibera del Direttore Generale n° 5 del 14.07.2008 con la quale è stato approvato il regolamento dell'Isipo;

**Dato atto che:**

- gli articoli 68, 69 e 70 del Decreto Legislativo n. 82 del 7/03/2005, recante "Codice dell'Amministrazione Digitale", regolano lo sviluppo, acquisizione e riuso dei sistemi informatici nelle pubbliche amministrazioni e in particolare, l'art. 69 prescrive che "le pubbliche amministrazioni che siano titolari di programmi applicativi realizzati su specifiche indicazioni del committente pubblico, hanno obbligo di darli in formato sorgente, completi della documentazione disponibile, in uso gratuito ad altre pubbliche amministrazioni che li richiedono e che intendano adattarli alle proprie esigenze, salvo motivate ragioni";
- ISPO ha sviluppato una attività di ricerca specifica e unica a livello italiano per valutare la possibilità di raccogliere le informazioni contenute nei referti attraverso un software denominato "text mining di Anatomia Patologica" e di trattare queste informazioni in modo automatico. Una prima valutazione basata sulla lettura di stringhe di testo ha dato risultati positivi rispetto all'attività tradizionale manuale, tanto che la raccolta della gran parte delle variabili patologiche viene da allora effettuata automaticamente dal Registro Tumori della Regione Toscana;
- Attualmente ISPO sta sperimentando una versione evoluta del software di cui sopra indirizzata a velocizzare la capacità di 'cattura';
- La ASL MI1 ha visionato e verificato la convenienza ad utilizzare tale programma per il soddisfacimento delle proprie esigenze, anche alla luce delle personalizzazioni che si renderanno necessarie;

**Valutata** l'opportunità di concedere alla ASL MI 1, in modo non esclusivo, il diritto di utilizzare, con modalità specificate con opportuno atto scritto, il programma informatico sopraindicato fermo restando che i diritti di proprietà, di utilizzazione e di sfruttamento economico del programma rimangono in via esclusiva in capo all'amministrazione concedente di ISPO;

**Preso atto** che le attività di messa in esercizio del prodotto software, per il quale è autorizzato il riuso, vengono svolte di comune accordo fra le parti e con la collaborazione di un operatore con specifiche competenze nella registrazione dei tumori di ISPO;

**Preso atto ancora** che la ASL Milano 1 dichiara di aver effettuato tutte le verifiche tecniche, funzionali, organizzative e economiche necessarie e di ben conoscere il programma e le sue specifiche tecniche e funzionali, ritenendo lo stesso idoneo a soddisfare le proprie esigenze, anche tenuto conto delle personalizzazioni che si renderanno necessarie;

**Dato atto** che, al fine di rendere operativo il riuso tramite anche consulenze tecniche on-site presso la sede della ASL MI 1 di operatori ISPO, la ASL MI 1 corrisponderà ad ISPO EURO 20.000 (ventimila/00), IVA inclusa;

**Ritenuto** opportuno procedere all'approvazione dello schema di Convenzione di cui all'allegato A, parte integrante e sostanziale del presente atto, condiviso da entrambe le parti, autorizzandone la stipula;

**Ravvisata** la necessità di dichiarare il presente atto immediatamente esecutivo ai sensi della normativa vigente;

**Con il parere favorevole** del Direttore Sanitario;

## DELIBERA

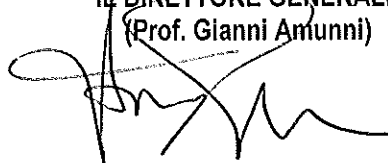
Per quanto esposto in narrativa:

1. di approvare e recepire la Convenzione tra ISPO e ASL Milano 1 di cui all'allegato A, parte integrante e sostanziale del presente atto, avente ad oggetto "Approvazione schema di convenzione tra la ASL Milano 1 e l'Istituto per lo Studio e la Prevenzione Oncologica di Firenze per il riuso di un software per la codifica dei referti dell'anatomia patologica nell'ambito del Registro Tumori".
2. di dare atto che i proventi derivanti dalla stipula della convenzione di cui trattasi stipulati in € 20.000,00 (ventimila/00), IVA inclusa, saranno contabilizzati al momento della loro maturazione sul Bilancio dell'Istituto a valere nei ricavi al Conto Economico 3A020707 "Altri Proventi";
3. di dichiarare il presente atto immediatamente esecutivo ai sensi della normativa vigente in materia;
4. di trasmettere il presente atto alla ASL Milano 1;
5. di trasmettere il presente atto all'albo di pubblicità degli atti di questo Istituto per lo Studio e la Prevenzione Oncologica e al Collegio Sindacale.

IL DIRETTORE SANITARIO  
(Dott.ssa Chiara Neri)



IL DIRETTORE GENERALE  
(Prof. Gianni Amunni)



Elenco degli allegati

Allegato "A "

Convenzione ISPO – ASL MI 1

n. 5 pp.

Strutture aziendali da partecipare :

- Direzione Sanitaria
- Contabilità e controllo di Gestione ISPO
- SC Epidemiologia Clinica e Descrittiva – ISPO
- Affari generali e convenzioni ISPO
- Dr. Antonio Russo ASL MI 1

**Convenzione tra la ASL Milano 1 e l'Istituto per lo Studio e la Prevenzione Oncologica di Firenze per il riuso di un software per la codifica dei referti dell'anatomia patologica nell'ambito del Registro Tumori**

L'anno 2011 il giorno \_\_\_\_\_ del mese di \_\_\_\_\_

**Tra**

l'Azienda Sanitaria Locale Milano 1 (di seguito denominata ASL MI1), con sede legale in Legnano (MI), via Savonarola, 3, e sede amministrativa in Magenta (MI), via al Donatore di sangue, 50, codice Fiscale/Partita IVA n. 12313930153, rappresentata dal Direttore Generale, Dr. Giorgio Scivoletto

**E**

l'Istituto per lo Studio e la Prevenzione Oncologica (di seguito denominato ISPO) di Firenze - C.F. e P.I.V.A. 05092070480, rappresentato dal Direttore Generale, Prof. Gianni Amunni, domiciliato per la carica in Via Cosimo il Vecchio n° 2 - Firenze

**Premesso che**

- il Decreto legislativo n. 39 del 12/02/1993 disciplina la progettazione, lo sviluppo e la gestione dei sistemi informativi automatizzati delle amministrazioni dello Stato;
- la Direttiva del Ministro per l'innovazione e le tecnologie del 19 dicembre 2003, in materia di sviluppo e utilizzazione dei programmi informatici da parte delle pubbliche amministrazioni, dispone di tener conto, in sede di scelta della migliore soluzione per acquisire programmi informatici, del potenziale interesse di altre amministrazioni al riuso dei programmi informatici, della valorizzazione delle competenze tecniche acquisite, della più agevole interoperabilità.
- gli articoli 68, 69 e 70 del Decreto Legislativo n. 82 del 7/03/2005, recante "Codice dell'Amministrazione Digitale", regolano lo sviluppo, acquisizione e riuso dei sistemi informatici nelle pubbliche amministrazioni e in particolare, l'art. 69 prescrive che *"le pubbliche amministrazioni che siano titolari di programmi applicativi realizzati su specifiche indicazioni del committente pubblico, hanno obbligo di darli in formato sorgente, completi della documentazione disponibile, in uso gratuito ad altre pubbliche amministrazioni che li richiedono e che intendano adattarli alle proprie esigenze, salvo motivate ragioni"*;
- ISPO ha sviluppato una attività di ricerca specifica e unica a livello italiano per valutare la possibilità di raccogliere le informazioni contenute nei referti attraverso un software denominato "text mining di

Anatomia Patologica" e di trattare queste informazioni in modo automatico. Una prima valutazione basata sulla lettura di stringhe di testo ha dato risultati positivi rispetto all'attività tradizionale manuale, tanto che la raccolta della gran parte delle variabili patologiche viene da allora effettuata automaticamente dal Registro Tumori della Regione Toscana.

- Attualmente è in fase di sperimentazione una versione evoluta del software di cui sopra indirizzata a velocizzare la capacità di 'cattura'.
- La ASL MI 1 ha visionato e verificato la convenienza ad utilizzare tale programma per il soddisfacimento delle proprie esigenze, anche alla luce delle personalizzazioni che si renderanno necessarie;

## **SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE**

### **ART. 1 Premesse**

Le premesse di cui sopra, costituiscono parte integrante della presente convenzione.

### **ART. 2 Oggetto**

La ASL MI 1 è autorizzata da ISPO al riuso del prodotto software "text mining per l'Anatomia Patologica" per le esigenze di registrazione nell'ambito della Regione Lombardia.

### **ART. 3 Norme per il riuso**

ISPO concede alla ASL MI 1, in modo non esclusivo, il diritto di utilizzare, a decorrere dalla data di sottoscrizione del presente atto e con le modalità di seguito indicate, il programma informatico sopraindicato mettendo a disposizione il relativo codice sorgente, completo della documentazione tecnica e di tutta la manualistica di gestione e di uso disponibile.

Salvo quanto stabilito con il presente atto, i diritti di proprietà, di utilizzazione e di sfruttamento economico del programma rimangono in via esclusiva in capo all'amministrazione concedente di ISPO.

#### Adattamenti e modifiche del prodotto software

Poiché è intendimento di ambedue le aziende di attribuire al presente accordo una continuità temporale, si ipotizza che gli interventi di evoluzione di carattere generale, possano essere realizzati di comune accordo ottimizzandone tempi e costi.

#### Accordi specifici di riuso

- 1) ASL MI 1 potrà personalizzare il prodotto concesso in riuso dando preferenza a soluzioni informatiche riusabili e open source, non dipendenti da un unico fornitore o da un'unica tecnologia proprietaria;
- 2) tutte le personalizzazioni poste in essere da ASL MI 1 devono essere messe a riuso e trasmesse ad ISPO in formato sorgente e completi della documentazione tecnica e di tutta la manualistica di gestione e di uso;

### Messa in esercizio delle procedure in riuso

Le attività di messa in esercizio del prodotto software, per il quale è autorizzato il riuso, vengono svolte di comune accordo fra le parti e con la collaborazione di un operatore con specifiche competenze nella registrazione dei tumori di ISPO.

#### **ART. 4 Gestione dell'accordo**

I responsabili tecnici dell'attuazione della presente convenzione vengono individuati nelle persone del Dott. Emanuele Crocetti per ISPO e nella persona del dott. Antonio Russo per ASL Milano 1. I Responsabili attuano e controllano le attività previste nell'accordo, coordinando e facilitando, secondo le proprie competenze, i processi di riuso del prodotto in oggetto.

#### **Art. 5 Oneri Finanziari**

Il prodotto concesso a riuso da ISPO verrà installato e mantenuto da ASL MI 1 a sua completa ed esclusiva cura e spesa e niente è dovuto da ISPO a ASL MI 1 per il riuso dei prodotti software che ISPO renderà disponibili alla prima.

Al fine di rendere operativo il riuso, adeguando la lettura dei testi alle refertazioni in uso presso la Regione Lombardia con la costruzione di specifici Manuali di codifica da stringhe di testo che adattino le procedure oggi in essere, frutto della esperienza basata sui referti di Anatomia Patologica degli Ospedali Fiorentini, alle esigenze della ASL MI 1 e il suo utilizzo nelle attività di registrazione nella Regione Lombardia, la ASL MI 1 corrisponderà ad ISPO EURO 20.000 (ventimila/00), IVA inclusa. Nell'ambito del compenso pattuito e senza ulteriori spese, ISPO garantirà consulenza tecnica on-site presso la sede dell'ASL MI1 finalizzata a verificare le procedure di text-mining, quelle di codifica dei casi di tumore e procederà all'eventuale adattamento delle regole classificative in base ai manuali di procedure della registrazione dei tumori prodotti da AIRTUM, per un minimo di 2 giornate (8 ore per giornata) e comunque in forma concordata tra le due aziende .

#### **Art. 6 Proprietà industriale e Diritto di autore**

ISPO garantisce che il programma da cedere a riuso è di sua esclusiva proprietà e che il presente atto non costituisce violazione di diritti di titolarità di terzi.

#### **Art 7 Responsabilità**

ASL Milano 1 dichiara di aver effettuato tutte le verifiche tecniche, funzionali, organizzative e economiche necessarie e di ben conoscere il programma e le sue specifiche tecniche e funzionali, ritenendo lo stesso idoneo a soddisfare le proprie esigenze, anche tenuto conto delle personalizzazioni che si renderanno necessarie.

ASL Milano 1 solleva ISPO da ogni e qualsiasi responsabilità per eventuali danni, diretti ed indiretti, materiali e immateriali, che l'amministrazione medesima o terzi dovessero subire per l'utilizzo di quanto oggetto del presente accordo.

ASL Milano 1 si assume ogni responsabilità in merito all'uso, alle modifiche, alle integrazioni, agli adattamenti



degli applicativi operati dalla medesima e si obbliga a manlevare e tenere indenne ISPO da eventuali pretese di terzi, anche relative a diritti di privativa altrui, assumendo a proprio carico tutti gli oneri conseguenti, inclusi i danni verso terzi, spese giudiziali e legali.

#### **Art 8 Clausole di Collaborazione**

Le parti del presente accordo si impegnano, ciascuna per quanto di competenza, a trasmettersi ogni e qualsiasi informazione, scheda tecnica o dato necessario alla realizzazione del presente accordo.

Le parti si impegnano a non portare a conoscenza di terzi informazioni, dati tecnici, documenti e notizie di carattere riservato a cui il personale ha accesso nello svolgimento delle attività del presente atto.

I risultati del presente accordo potranno formare oggetto di pubblicazione di ciascuna delle due parti, secondo le leggi vigenti e previo assenso scritto dell'altra parte.

Il software, nella personalizzazione allora assunta, rimarrà a disposizione della ASL Milano 1 allo scadere del presente atto in conformità alla normativa per il riuso tra pubbliche amministrazioni.

#### **ART. 9 Privacy**

Il personale impegnato nell'attività prevista in questa convenzione è soggetto all'osservanza del segreto professionale ed in particolare della normativa prevista dal Codice sulla Privacy.

#### **ART. 10 Durata**

La presente convenzione ha durata di 1 anno a decorrere dalla data della stipula. Alla sua scadenza potrà essere rinnovata, tramite atto espresso sottoscritto dalle parti. Eventuali modifiche saranno recepite dagli Enti con atto scritto.

La presente convenzione potrà essere oggetto di disdetta da una delle parti a mezzo raccomandata con R.R., 3 mesi prima della scadenza annuale. E' escluso il tacito rinnovo.

#### **Art. 11 Risoluzione e recesso**

L'accordo potrà essere risolto per gravi inadempienze nelle modalità di realizzazione della collaborazione oggetto della presente convenzione. Ciascuna delle parti ha facoltà di recedere dal contratto per motivate ragioni indicate con comunicazione scritta da trasmettere, con preavviso di almeno tre mesi, per mezzo di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. In caso di risoluzione e recesso dalla Convenzione il software e relative sorgenti deve essere restituito a ISPO e ASL 1 Milano si impegna a procedere a cancellazione di ogni copia eseguita del software stesso.

#### **ART. 12 Controversie**

L'ASL MI1 e ISPO si impegnano a risolvere di comune accordo tutte le controversie che dovessero comunque insorgere tra loro in dipendenza della presente Convenzione gestendo le controversie stesse tra le rispettive Direzioni Aziendali.

Laddove la controversia non venga risolta in via amichevole, sarà competente esclusivamente la magistratura

ordinaria – Foro di Firenze.

**ART. 13 Registrazione e bollo**

La registrazione del presente atto sarà a carico della parte che intenderà utilizzarlo, ai sensi dell'articolo 5 del D.P.R. n. 131/1986 sulle disposizioni concernenti l'imposta di registro.

Le spese di bollo sono a carico dei due Enti in parti uguali.

**ART. 14 Disposizioni finali**

Ogni eventuale modifica e/o integrazione al contenuto della presente convenzione dovrà essere espressamente concordata per iscritto dalle parti. Per tutto quanto non espressamente previsto nel presente accordo, si rinvia al Codice Civile.

Le condizioni della presente convenzione potranno essere modificate soltanto con accordo scritto tra le parti.

Il presente atto potrà essere formato con strumenti informatici e sottoscritto con firma digitale.

Letto, confermato e sottoscritto.

Firenze, \_\_\_\_\_

ASL MI1  
Il Direttore Generale  
Dr. Giorgio Scivoletto

ISPO  
Il Direttore Generale  
Prof. Gianni Amunni